

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1966)  
**Heft:** 1499  
  
**Artikel:** A sheep, a chicken and a duck as pioneers in flying  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-693799>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.09.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## A SHEEP, A CHICKEN AND A DUCK AS PIONEERS IN FLYING

It was in September 1783 that thanks to human spirit of invention living creatures were flying in the air, as in the courtyard of Versailles, in a balloon filled with hot air, a sheep, a chicken and a duck were making a first flight. Not much later, on 21st November of the same year, Pilâtre de Rozier and d'Arlandes in Paris succeeded with the first human flight. Two years later, a first country to country flight was achieved, when Jean Pierre Blanchard and Dr. Jeffries crossed the English Channel in a gas balloon. In 1884 Charles Renard and Krebs in Paris made a first circuit flight in a dirigible airship. From 1891-1896 Otto Lilienthal, a pioneer flyer and promoter of the flying principle "heavier than the air" performed hundreds of successful glider flights. The two brothers Wilbur and Orville Wright from Dayton, Ohio (U.S.A.) were able to make a first air flight with an aeroplane equipped with a motor, at Kitty Hawk, N.C. on 17th December 1903. A grand date was 25th July 1909, when the Frenchman Louis Blériot flew over the English Channel with an aeroplane in 37 minutes. Another remarkable date, of course, was the long distance non-stop flight of Charles Lindbergh on 20th/21st May 1927, over a 5,800 km. route in 34 hours from New York to Paris. — These then would be the seven principal dates in the history of early aviation, and the descriptive and illustrated events are being shown and displayed in the Swiss Transport Museum, Lucerne, in the section on aviation.

(Lucerne Tourist Office.)

### THE ANGLO-SWISS INSURANCE & REINSURANCE AGENCY LTD.

*in collaboration with*

### THE SWITZERLAND GENERAL INSURANCE COMPANY (LONDON) LTD.

The Bowring Building, Tower Place, London E.C.3  
Telephone AVenue 3100

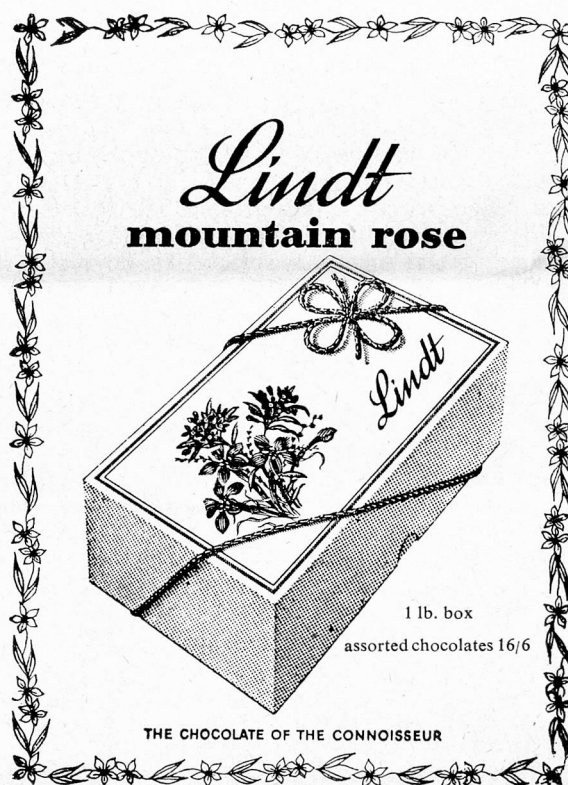
extend to you the benefit of their long experience in all insurance matters. The "SWITZERLAND" through the parent company "SCHWEIZ" ALLGEMEINE VERSICHERUNGS-AKTIE-GESELLSCHAFT, ZURICH have a world-wide organisation in touch with present-day business conditions throughout the world. If you have any enquiries please do not hesitate to approach us.

ELIZABETH HOUSE, FULWOOD PLACE  
HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1  
Telephone CHAncery 8554 (5 lines)

## CABLECAR UP THE MATTERHORN?

Of course we are not referring here to Switzerland's most famous mountain but to its neighbour, the Lesser Matterhorn (12,815 ft.). The Zermatt-Trockener Steg cablecar, which runs in three sections up to the Trockener Steg at an altitude of 9,700 feet, has already made a broad new ski region comfortably and easily accessible. Now a fourth section is being scheduled for the Lesser Matterhorn, to open still another, virtually inexhaustible area for summer ski-ing, which has become increasingly popular in recent years. The third section of the system, which runs from Furgg to Trockener Steg, is the world's first cablecar with 100-passenger cabins; it went into operation at the end of February 1965. Its heaviest daily load to date has been 4,472 people.

[S.N.T.O.]



### 'YOUNG IDEA' SHOES

*by Bally of Switzerland*

at the BALLY BOUTIQUE

132 King's Road, Chelsea, S.W.3

